DO YOU WANT TO KNOW WHAT LIES BEHIND THE ANATOMY OF OUR MOUTHS?

WE CAN DO IT MOANING

ABA NAIA transforms sounds into spoken language. They build their rebellion against the patriarchy with the foundation of human voices. It gets dirty. It gets messy. It gets hilarious. It gets awkward. It gets physical. It gets sexual. It stays complicated. You are invited to a dialogue taking place at the meeting point between science and a new post-porn soundscape when the seductive power of female tones takes over and makes things move.

Performed by Kysy Fischer, Rafuska Marks and Teija Vaittinen | Directed by Kysy Fischer | Dramaturgy by Jaika Bahr | Lighting, Sound and Video Design by Emilio Cordero Checa | Key Visual Image by Mari Vass | Produced by Relachen | Stage Technician/Performer: Erik Pade

November 28 – 30 | 8pm
Tickets 15 € (10 € Students)
etberlin.de

WINNER of the Fringe First Award at Edinburgh Fringe 2017

No rehearsals. No preparation. Just a sealed envelope and an actor reading a script for the first time.

From Berlin-based Iranian playwright Nassim Soleimanpour comes an audacious theatrical experiment that explores the power of language to unite us in uncertain times.

“Dear performer. I want to show you something. Did you know, in Farsi my name is written like this: ‘ROUPNAMIELOS MISSAN si eman yM’? Did you know ‘Nassim’ means ‘breeze’ in Farsi?”

“Rouplemoseis Missan si eman yM” - The Fringe First Award Winner at Edinburgh Fringe 2017

We thank all our supporters and sponsors:

ABA NAIA transforms sounds into spoken language. They build their rebellion against the patriarchy with the foundation of human voices. It gets dirty. It gets messy. It gets hilarious. It gets awkward. It gets physical. It gets sexual. It stays complicated. You are invited to a dialogue taking place at the meeting point between science and a new post-porn soundscape when the seductive power of female tones takes over and makes things move.

Performed by Kysy Fischer, Rafuska Marks and Teija Vaittinen | Directed by Kysy Fischer | Dramaturgy by Jaika Bahr | Lighting, Sound and Video Design by Emilio Cordero Checa | Key Visual Image by Mari Vass | Produced by Relachen | Stage Technician/Performer: Erik Pade

October 28 – 30 | 8pm
Tickets 15 € (10 € Students)
etberlin.de
When activists are forced to scatter and to connect through their mobile phones and laptops, who among them knows what is really going on? Who possesses the truth and do values change according to where they are? How do fear, imagination, ambition and lies shape the truth?

HomeWork is a play about activism versus corruption. It is about activists who never stop working, and corrupt people who never stop working as well. Every place becomes home. Activists want to change the political status of their homeland while brutal authorities drive them to change. Corruption tries to find ways to survive these changes and benefit from them.

HomeWork is a production by Barzakh in cooperation with English Theatre Berlin | International Performing Arts Center, supported by: Fonds Darstellende Künste with funds from the Federal Government Commissioner for Culture and the Media, Program: NEW START CULTURE #TakeAction & Stiftung Preußische Seehandlung.

barzakh.org | etberlin.de

ExpLORE is dedicated to newcomers, shorter performances and work-in-progress. This year, we are offering four performances over two evenings.

Friday, October 1
MILKTOOTH
A performance by Promona Sengupta
THE HORROR WOMAN A.K.A. TOO DARK … TOO SWEET … TOO DEAD?
A dance film by GAZ collective

Sunday, October 3
I AM EVERYBODY, I AM EVERY BODY
A performance by Marque-Lin
DDS! DISCIPLINE, DOMINANCE, SUBMISSION
A performance by Derya Durmaz

Eleventh Festivals are dedicated to newcomers, shorter performances and work-in-progress. This year, we are offering four performances over two evenings.

Saturday, September 25 | 8pm
Tickets 15 € (10 € Students)


Fiasko is a work-in-progress performance by the Latin American-European collective ABA NAIA as part of THE LAB, the new work development program of English Theatre Berlin | International Performing Arts Center. The collective invites the audience to a radicalized idea of failure that ties into contemporary conversations. It is a comical and humorous disruption of the expectations of theater. In Fiasko, the ambivalence and power relations of comedy are explicitly portrayed through performative failure.

Fiasko started as a performative research funded by the 2021 #TakeCare program of Fonds Darstellende Künste.

FIASKO
etberlin.de

Join the infamous ANALI GOLDBERG and her entourage to feel closer to yourself!

All the clubs were closed and the structures that protected us had vanished. ANALI GOLDBERG, the most celebrated divine techno goddess in Berlin’s club scene was out of work and had to wear a mask.

With so much free time on her hands, ANALI GOLDBERG decided to start a new QUEER NARRATIVE REVOLUTION (since the old one sucked)!!!

As part of a new trilogy, WHERE ARE THE ANIMALS? is an outrageous musical evening of queer oral history. Using highly original and creative storytelling, ANALI GOLDBERG blurs the line between fictitious genealogy and autobiographical comedy.

In cooperation with the ID Festival and made possible through funds from Bezirkshauptmannschaft Friedrichshain-Kreuzberg.

etberlin.de

Tuesday, October 5 | 8pm
Tickets 10 €

October 4 | November 1 | 8pm
Admission free etberlin.de

The U.S. Embassy Literature Series
A reading from The Rib King with Ladee Hubbard, Mary Ellen von der Heyden Fellow in Fiction, American Academy in Berlin, Fall 2021
Moderated by Anne Potjans, Department of English and American Studies, Humboldt-Universität zu Berlin

Thursday, October 7 | 8pm
Tickets 8 €

*School groups are free if they register with IRCBerlin@state.gov

etberlin.de

November 4 | Funding for Translation in Theater
“International, cultural dialogue, looking beyond your own backyard” – many theaters use catchphrases like this to market their seasons. But in order to present foreign-language plays on German stages, these first need to be translated.

etberlin.de

LITERATURE

LITERATURE

DRAMA PANORAMA

Panel Discussions hosted by Drama Panorama, Forum für Übersetzung und Theater e.V.

October 4 | Multilingualism in Theater: Our society is a post-ethnic one. It has changed again and again due to countless waves of migration, has become richer and more diverse as a result and is shaped by the coexistence of lots of languages and language regions that mutually influence each other. How is this situation reflected in today’s theater?

November 1 | Funding for Translation in Theater
“International, cultural dialogue, looking beyond your own backyard” – many theaters use catchphrases like this to market their seasons. But in order to present foreign-language plays on German stages, these first need to be translated.

etberlin.de

FREIE SZENE

Barzakh in cooperation with English Theatre Berlin | IPAC presents

September 17–19 | 8pm
Tickets 15 € (10 € Students)

September 19–20 | 8pm
Tickets 10 €

FESTIVAL

THE LAB

2020 EXPO FESTIVAL

FREIE SZENE

FREIE SZENE

WU SEYN DI CHAYES WHERE ARE THE ANIMALS?